

Interpretation of Exodus 20:7

Inleiding:

Albert Wagner zet in deze publicatie een andere interpretatie uiteen wat betreft het ijdel gebruik van de naam van God.

Een interpretatie van Exodus 20:7. by ALBERT J, WAGNER DE Engelse interpretatie van dit vers luidt: "Gij zult de naam van de Heer, uw God, niet voor niets gebruiken." Voor bijna iedereen is dit specifieke bevel in verband gebracht met godslastering en het losjes spreken van de goddelijke naam. Maar een zorgvuldige studie van het Hebreeuws hoeft deze specifieke interpretatie niet noodzakelijkerwijs te bevestigen. Het woord dat (correct) vertaald wordt met "nemen" is niet wat in de primaire betekenis is "opnemen / 5 of" heffen / 5 of "dragen. Het idee dat inherent is aan het woord is dat het een last op zich neemt of een verantwoordelijkheid door het op te pakken of op te tillen of te dragen. Dit kan worden opgemerkt door een blik te werpen op andere plaatsen waar het woord voorkomt. In Gen. 7:17 "namen de wateren toe en droegen ze de ark; Gen. 29: 1 "en Jacob hief zijn voeten op. Het idee om als kind te dragen kan gevonden worden in Jes. 46: 4; het dragen of dragen van kleding in I Sam. 2:28; om vrucht te dragen als een boom in Ezechiël 17: 8. Nogmaals, het woord wordt gebruikt in Jes. 53:12 en Ezechiël 18:19 in de zin van het dragen van iemands zonden (als straf), en in Exodus 10:13 betekent het woord dragen of dragen iemand iets brengen. Het is ook waar dat het woord op verschillende plaatsen wordt gebruikt met andere woorden om idiomatische uitdrukkingen te vormen waarin het primaire idee van tillen of dragen minder duidelijk wordt gezien. Gevallen als het volgende kunnen worden aangehaald: "til het hoofd op (Job 10:15); "om het gezicht op te heffen (Job 11:15);" om de ogen op te heffen (Gen. 13:10); "om de stem te verheffen (Gen. 27:38);" om de ziel te verheffen (Deut. 24:15). Om terug te keren naar het vers dat voorhanden is. Het lijkt deze uitlegger dat de oorspronkelijke betekenis van het vers was dat het Hebreeuwse volk niet mocht dragen. Een interpretatie van Exodus 229 of de naam van hun God (JHVH) op een slordige of ijdele manier met zich meedragen. Om het anders te zeggen, ze zouden niet bekend moeten staan als JHVH-mensen tenzij het duidelijk was wat er allemaal bij betrokken was. Dit krijgt extra gewicht wanneer men zich de belangrijke plaats herinnert die de namen van personen en dingen op die dag innamen. Een naam was belangrijk en dat wat de naam ook zo droeg. Natuurlijk was het waarschijnlijk geen grote of verre stap om dit specifieke vers te associëren met de beperkte kijk die het nu heeft. Misschien kwamen de Hebreeuwse mensen er zelf vroeg bij; we weten dat ze dat later deden. En dus is het niet mogelijk dat dit vers oorspronkelijk veel meer betekende dan nu, en dat het vertaald zou kunnen worden: "Je zult niet de naam van je God valselijk met je meedragen, want God zal hem niet onschuldig houden die zijn naam voor niets dragen.

Bron: Wagner, A.J. 1952 "Interpretation of **Exodus 20:7**" [Interpretation](#), 6 no 2 Apr 1952, p 228-229